INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

Article 98

Agreement between the
UNITED STATES OF AMERICA
and COTE D'IVOIRE

Signed at Abidjan June 30, 2003

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

COTE D'IVOIRE

International Criminal Court: Article 98

Agreement signed at Abidjan June 30, 2003;
Entered into force October 16, 2003.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COTE D'IVOIRE REGARDING THE SURRENDER OF PERSONS TO THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cote d'Ivoire, hereinafter "the Parties,"

Reaffirming the importance of bringing to justice those who commit genocide, crimes against humanity and war crimes,

Recalling that the Rome Statute of the International Criminal Court done at Rome on July 17, 1998 by the United Nations Diplomatic Conference of Plenipotentiaries on the Establishment of an International Criminal Court is intended to complement and not supplant national criminal jurisdiction,

Considering that the Parties have each expressed their intention to investigate and to prosecute where appropriate acts within the jurisdiction of the International Criminal Court alleged to have been committed by its officials, employees, military personnel or other nationals,

Bearing in mind Article 98 of the Rome Statute,

Hereby agree as follows:

1. For purposes of this agreement, "persons" are current or former Government officials, employees (including contractors), or military personnel or nationals of one Party.

2. Persons of one Party present in the territory of the other shall not, absent the expressed consent of the first Party

   (a) be surrendered or transferred by any means to the International Criminal Court for any purpose, or

   (b) be surrendered or transferred by any means to any other entity or third country, or expelled to a third country, for the purpose of surrender to or transfer to the International Criminal Court.

3. When the Government of the United States extradites, surrenders, or otherwise transfers a person of Cote d'Ivoire to a third country, the Government of the United States will not agree to the surrender or transfer of that person to the International Criminal Court by the third country, absent the expressed consent of the government of the Republic of Cote d'Ivoire.

4. When the Government of the Republic of Cote d'Ivoire extradites, surrenders, or otherwise transfers a person of the United States of America to a third country, the Government of Cote

d'Ivoire will not agree to the surrender or transfer of that person to the International Criminal Court by a third country, absent the expressed consent of the Government of the United States.

5. Each Party agrees, subject to its international legal obligations, not to knowingly facilitate, consent to, or cooperate with efforts by any third party or country to effect the extradition, surrender, or transfer of a person of the other Party to the International Criminal Court.

6. This Agreement shall enter into force upon an exchange of notes confirming that each Party has completed the necessary domestic legal requirements to bring the Agreement into force. It will remain in force until one year after the date on which one Party notifies the other of its intent to terminate this Agreement. The provisions of this Agreement shall continue to apply with respect to any act occurring, or any allegation arising, before the effective date of termination.

This Agreement is drawn up in two copies, English and French, and both texts shall be deemed authentic.

In witness whereof, the undersigned duly appointed by their respective governments signed the Agreement concerning the surrender of persons to the International Criminal Court.

Executed in Abidjan,

June 30, 2003

For the Government
of the United States of America
The Ambassador

Arlene Render

For the Government
of the Republic of Cote d'Ivoire
The Minister of Foreign Affairs

Bamba Mamadou

République de Côte d'Ivoire

ACCORD

ENTRE

LE GOUVERNEMENT DES ETATS UNIS D'AMERIQUE

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE COTE D'IVOIRE

RELATIF A LA LIVRAISON DE PERSONNES A LA COUR PENALE INTERNATIONALE

LE GOUVERNEMENT DES ETATS UNIS D'AMERIQUE d'une part ;

Et

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE COTE D'IVOIRE d'autre part ; ci après désignés les « **PARTIES** » ;

- **REAFFIRMANT** l'importance de traduire en justice tous ceux qui commettent des génocides, des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre,

- **RAPPELANT** que le Statut de Rome de la Cour Pénale Internationale, fait à Rome, le 17 juillet 1998 par la Conférence Diplomatique des Plénipotentiaires des Nations Unies sur la création d'une Cour Pénale Internationale a pour objectif de compléter et non de supplanter les juridictions pénales nationales ;

- **CONSIDERANT** que les Parties ont chacune exprimé leur intention de mener des enquêtes et d'engager des poursuites là où des actes appropriés relevant de la juridiction de la Cour Pénale Internationale sont dits avoir été commis par leurs fonctionnaires, leurs employés et leur personnel militaire ou autres nationaux.

- **AYANT** à l'esprit l'Article 98 du Statut de Rome,

Conviennent de ce qui suit :

ARTICLE 1. Aux fins du présent Accord, «les personnes» désignent les fonctionnaires actuels ou anciens les employés y compris les contractuels, ou le personnel militaire ou les nationaux d'une Partie.

ARTICLE 2. Les personnes visées à l'article 1, présentes sur le territoire de l'autre partie, ne seront pas, en l'absence du consentement clairement exprimé de la première Partie,

a) livrées ou transférées en aucune façon à la Cour Pénale Internationale pour quelque raison que ce soit, ou

b) livrées ou transférées en aucune façon à aucune autre entité ou pays tiers ou expulsées vers un pays tiers, à l'effet d'être livrées ou transférées à la Cour Pénale Internationale.

ARTICLE 3. Lorsque le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique extrade, livre ou transfère une personne de la Côte d'Ivoire à un pays tiers, le Gouvernement des Etats-Unis n'admettra pas la livraison ou le transfert de cette personne à la Cour Pénale Internationale par le pays tiers, en l'absence du consentement clairement exprimé du Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire.

ARTICLE 4. Lorsque le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire extrade, livre ou transfère une personne des Etats-Unis d'Amérique à un pays tiers, le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire n'admettra pas la livraison ou le transfert de cette personne à la Cour Pénale Internationale par un pays tiers, en l'absence du consentement clairement exprimé du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

ARTICLE 5. Chaque partie convient, sous réserve de ses obligations juridiques internationales, de ne pas faciliter sciemment, consentir, ou, soutenir les efforts faits par toute tierce Partie ou pays tiers pour mener à bien l'extradition, la livraison, ou le transfert d'une personne de l'autre Partie à la Cour Pénale Internationale.

ARTICLE 6. Le présent Accord entrera en vigueur après un échange de notes confirmant que chaque Partie a rempli les exigences juridiques nationales nécessaires pour faire entrer cet Accord. en vigueur. Il restera en vigueur au plus tard un an après la date à laquelle une Partie aura avisé l'autre de son intention de mettre fin à l'Accord. Les dispositions de cet Accord continueront de s'appliquer en ce qui concerne tout acte se produisant, ou toute allégation faite, avant la date effective de dénonciation de cet Accord.

Le présent Accord est rédigé en double exemplaire, anglais et français, les deux textes faisant également foi.

EN FOI DE QUOI, les soussignés dûment mandatés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé l'Accord concernant la livraison de personnes à la Cour Pénale Internationale.

Fait à Abidjan, 30 JUIN 2003

POUR LE GOUVERNEMENT
DES ETATS-UNS D'AMERIQUE
L'AMBASSADEUR

Alerne RENDER

POUR LE GOUVERNEMENT
DE LA REPUBLIQUE DE COTE D'IVOIRE
LE MINISTRE D'ETAT, MINISTRE
DES AFFAIRES ETRANGERES

BAMBA Mamadou